

# hulyet hulyet kinderlekh *Tobt umher, tobt, Kinderlein*

tekst & muzik: mordkhe gebirtig

♩ = 100



**Strophe 1:** shpilt aykh li - be kin - der - lekh der fri - ling shoyn ba - gint der fri - ling shoyn ba - gint.



oy vi bin ikh kin - der - lekh me - ka - ne aykh at - sind.



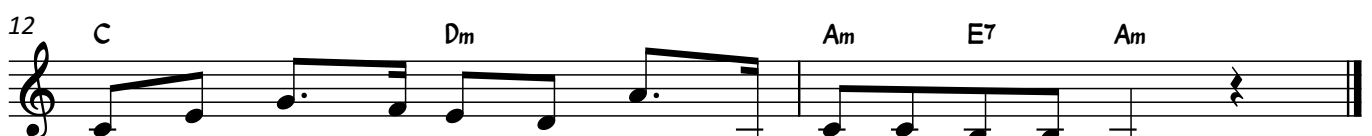
oy vi bin ikh kin - der - lekh me - ka - ne aykh at - sind.



**Refrain:** hul - yet hul - yet kin - der - lekh kolz - man ir zent nokh yung!



vayl fun fri - ling biz tsum vin - ter iz a ka - tsn - shprung.



vayl fun fri - ling biz tsum vin - ter iz a ka - tsn - shprung.

1. shpilt aykh libe kinderlekh  
|: der friling shoyn bagint. :|  
|: oy vi bin ikh kinderlekh  
mekane aykh atsind. :|

1. Spielt, liebe Kinderlein,  
der Frühling beginnt schon.  
O wie bin ich, Kinderlein,  
jetzt neidisch auf euch!

refrain: hulyet hulyet kinderlekh  
kolzman ir zent nokh yung!  
|: vayl fun friling biz tsum vinter  
iz a katsnshprung. :|

Refrain: Tobt euch aus, Kinderlein,  
solange ihr noch jung seid!  
Denn vom Frühling bis zum Winter  
ist (es) ein Katzensprung.

2. shpilt aykh libe kinderlekh  
I: farzoymt keyn oygnblik! :!  
nemt mikh oykh arayn in shpil  
fargint mir oykh dos glik. -> ref.

2. Spielt, liebe Kinderlein,  
versäumt keinen Augenblick!  
Nehmt mich auch herein ins Spiel,  
vergönnt mir auch das Glück.

3. kukt nisht oyf mayn groyen kop  
I: tsi shtert es aykh in shpil? :!  
mayn neshome iz nokh yung  
vi ts'rik mit yorn fil. -> ref.

3. Schaut nicht auf meinen grauen Kopf  
oder stört es Euch im Spiel?  
Meine Seele ist noch jung,  
wie vor vielen Jahren.

4. mayn neshome iz nokh yung  
I: un geyt fun benkshaft oys. :!  
akh vi gern vil zi zikh  
fun alten guf aroys!

4. Meine Seele ist noch jung  
und verzehrt sich vor Sehnsucht.  
Ach, wie gerne wäre sie  
den alten Leib los!

refrain 4: hulyet hulyet kinderlekh  
farzoymt keyn oygnblik!  
I: vayl der friling endikt bald  
mit im dos hekhste glik. :!

Refrain 4: Tobt Euch aus, Kinderlein,  
versäumt keinen Augenblick!  
Weil der Frühling endet bald,  
mit ihm das höchste Glück.

## Aussprache des Yidishen

normal: vivo-umschrift & kursiv: deutsch

**z** = s (stimmhaft) wie in *summen*

**ts** = z

**v** = w

**kh** = ch wie in *Ach!*

**y** = j

**sh** = sch

**i** immer wie in *Aïda*, nie wie in *Ei*

**o** immer wie in *Rock*, nie wie in *Hose*

**s** = s (stimmlos) wie in *Fass*

**zh** = sch (stimmhaft) wie in *Orange*

**ey** wie in *Hej!*

**ay** wie in *Majer*

**oy** wie in *heute*

**e** immer wie in *Hemd*, nie wie in *Tee*